

et le rire dans l'expérience mystique et leur apport sur l'intelligence du sens de Dieu? Éclairants, solides et d'une écriture fluide, les deux ouvrages de Ch. A. Bernard sont développés de manière très pédagogique. Ils permettent aux lecteurs d'entrer dans un univers ample sans s'y perdre et... font désirer un troisième tome. En effet, on trouve rarement une approche de l'expérience mystique présentée sous ces trois facettes dont aucune n'est exclusive des deux autres.

Monique FOKET

Erika BAUER, *Heinrich Hallers Übersetzung von « De spiritualibus ascensionibus » des Gerard Zerbolt van Zutphen*. James HOGG, *Kartäuserhandschriftenbestände in öffentlichen Bibliotheken Frankreichs*. (Analecta Cartusiana 165). Salzburg, Institut für Anglistik und Amerikanistik, 2000. 21 × 15 cm, 120 p. ISBN 3-901995-31-5.

E. BAUER, *Heinrich Hallers Übersetzung...* (p. 5-65). Le texte de Gérard Zerbolt, appartenant au cercle de la *Devotio Moderna*, a été écrit en latin à la fin du 14^e s. Il en existe 66 mss. De la traduction moyen néerlandaise et moyen bas allemande on a retrouvé 17 mss. Un seul mss de la traduction haut allemande a pu être repéré. Le chartreux Heinrich Haller pourtant a traduit en haut allemand ce texte comme premier, mais son ouvrage n'a été découvert que récemment par Dr. Bauer. Il s'agit du codex 641 de la Bibliothèque de l'Université d'Innsbruck. Elle explique dans son introduction l'histoire et le contenu de ce codex de façon très complète. Une comparaison entre le texte latin et la traduction précède l'édition de cette dernière. — J. HOGG, *Kartäuserhandschriftenbestände...* (p. 67-120) basé sur un travail de Dom Devaux, chartreux de Sélignac, et sur les propres recherches de J. H., ce catalogue offre une description de tous les mss cartusiens présents dans les bibliothèques publiques françaises. H. nous les présente en deux parties différentes: d'une part les auteurs chartreux, d'autre part les auteurs non-chartreux trouvés dans ces bibliothèques, originaires d'une maison cartusienne. Cet ouvrage important se termine par un bref aperçu des mss en provenance de chartreuses hors de la France. Instrument de travail important. — Entre les deux textes (p. 66) se trouvent les photos de la médaille qu'Antonio Callá a frappée pour le 6 octobre 2001, 900 ans après le décès de saint Bruno.

Jan DE GRAUWE

Anne BONDÉLLE-SOUCHIER, *Bibliothèques de l'Ordre de Prémontré dans la France d'Ancien Régime. I. Répertoire des abbayes*. (Documents, études et répertoires publiés par l'IRHT, 58; Documents, études et répertoire. Histoire des bibliothèques médiévales, 9). Paris, CNRS Éditions, 2000. 24 × 16 cm, 385 p., ill. FRF 360; EURO 55. ISBN 2-271-05694-2.

Ce répertoire fait suite à un ouvrage similaire d'A. B.-S. sur les bibliothèques cisterciennes de France. Pour Prémontré, un premier volume fait le point sur la documentation qui existe pour les 154 abbayes, tant masculines que féminines, qui ont existé dans le territoire actuel de la France. L'édition des inventaires de ces institutions sera donnée dans le second tome. En